

Hochbauplanung:
Böge Lindner Architekten,
Hamburg/D,
www.boegelindner.de

Lichtplanung:
Peter Andres,
Hamburg/D,
www.andres-lichtplanung.de

Fotos:
Klaus Frahm,
Börnsen/D,
www.klaus-frahm.de

■ Hamburgs neue Spielbank, das Casino Esplanade, residiert im Herzen der Hansestadt in einem historischen Palais unweit des Gänsemarkts. Der neoklassizistische Prachtbau beherbergte zu Beginn des 20. Jahrhunderts eines der luxuriösesten Grandhotels Europas und wurde nach bewegter Geschichte 1973 zum Bankenstandort. Zu Beginn der Baumaßnahmen musste das komplette Gebäude entkernt werden, um eine offene Grundrissgestaltung für die neue Nutzung zu schaffen. Das Casino Esplanade umfasst drei unterschiedliche Funktionsbereiche: Neben einem großzügigen Eingangsbereich und dem sogenannten Kleinen Spiel im Erdgeschoss findet man das Große Spiel mit seinen 18 Spieltischen im

Obergeschoss. Im Zwischengeschoss sind die Nebenräume der Spielbank untergebracht. Eine warme, behagliche und gleichzeitig repräsentative Lichtatmosphäre unterstreicht den noblen Auftritt des Casinos. Auf die unterschiedlichen Materialien abgestimmte dimmbare Lichtsysteme, die in Gruppen unterteilt, ansteuerbar sind, lassen eine individuelle Einstellung auf die jeweilige Raumsituation zu. Der Besucher soll zu keinem Zeitpunkt das Gefühl haben im Rampenlicht zu stehen. So sind sämtliche Downlights mit Halogenleuchten bestückt, die ein warmes Licht mit einem angenehmen Spektrum in den Raum abgeben. Im Bereich der Spieltische nimmt sich das Licht deutlich zurück. Die Bühne gehört dem Spiel, nicht

dem Licht. Daher wurden auch die Strahler, die im Kleinen Spiel einen Sportwagen in Szene setzen, wie die Scheinwerfer im Theater geschwärzt und treten nahezu unsichtbar in den Hintergrund. Im Eingangsbereich hingegen – der Besucher betritt das Gebäude von der Dammtorstraße – befindet sich das Licht auf einem relativ hohen Helligkeitsniveau, um hier den repräsentativen Charakter zu unterstreichen. Ein echter Hingucker ist die rote "Wasserwand", Spezialleuchten, die hinter einem Deckenvorsprung verborgen sind, strahlen die strukturierte Oberfläche der Wasserwand exakt so an, dass das dynamische Fließen des Wassers optimal abgebildet wird.

pal/ku



Zum Glück gutes Licht

Good Light, Good Fortune

Casino Esplanade, Hamburg/D

Casino Esplanade, Hamburg (Germany)

Während das Gebäude weitgehend entkernt wurde, blieb die neoklassizistische Fassade von 1907 unverändert erhalten.

Although the building was largely gutted, the neo-classical frontage dating from 1907 was not changed.



Hinter dem Tresen fasziniert eine Wasserwand, die durch Spezialleuchten ins rechte Licht gerückt wird.

A fascinating feature behind the reception counters is a 'water wall', effectively illuminated by special light units.

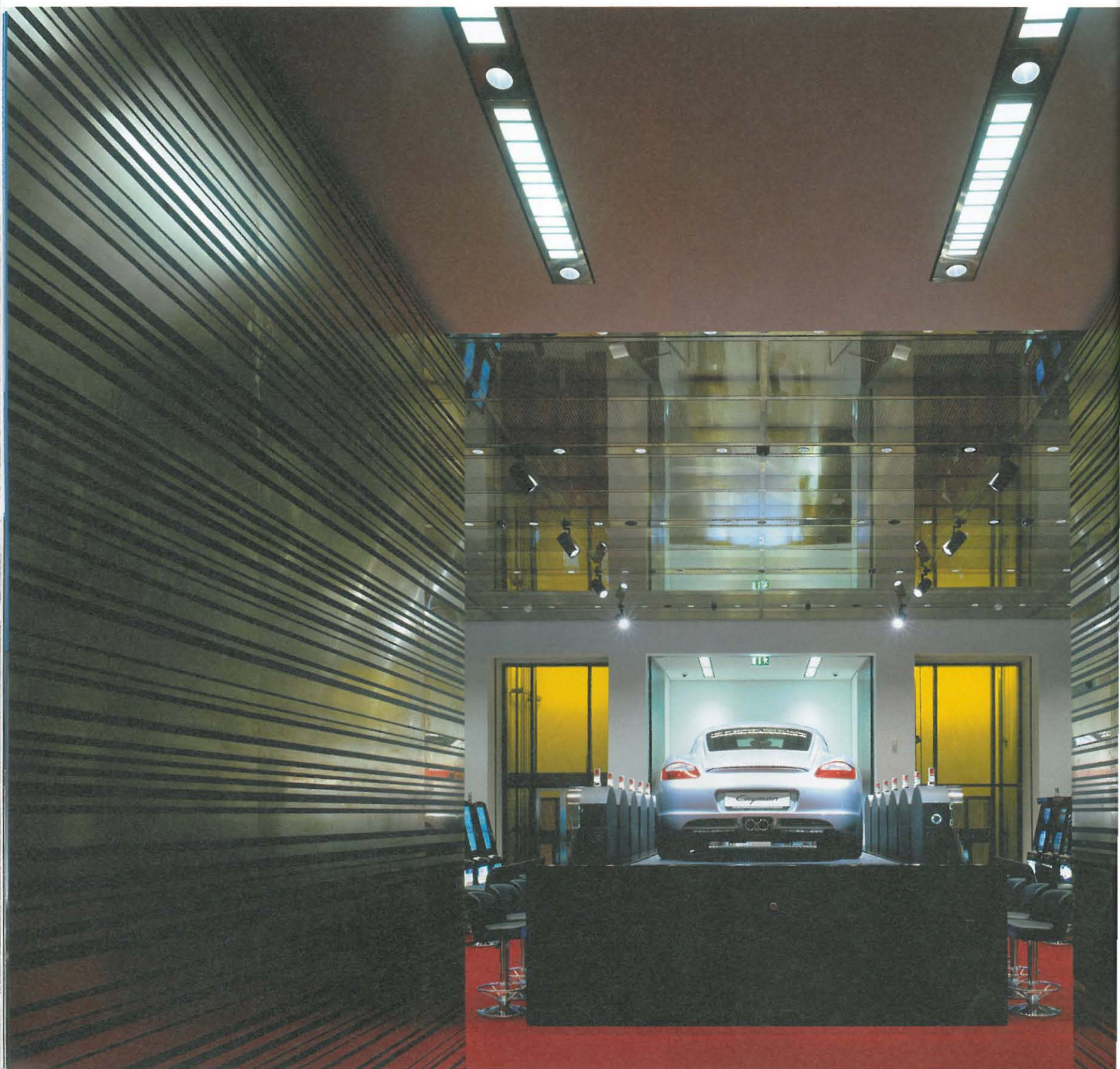
Nachdem das mit Bronzeplatten belegte Vordach durchschritten ist, befindet man sich in der Eingangshalle.

After passing under the canopy with its bronze panels, guests find themselves in the entrance lobby.



Die historischen Lüster, die hier zum Einsatz kommen, sind die Ausnahme von der Regel.

The historic chandeliers used here are an exception to the general rule.



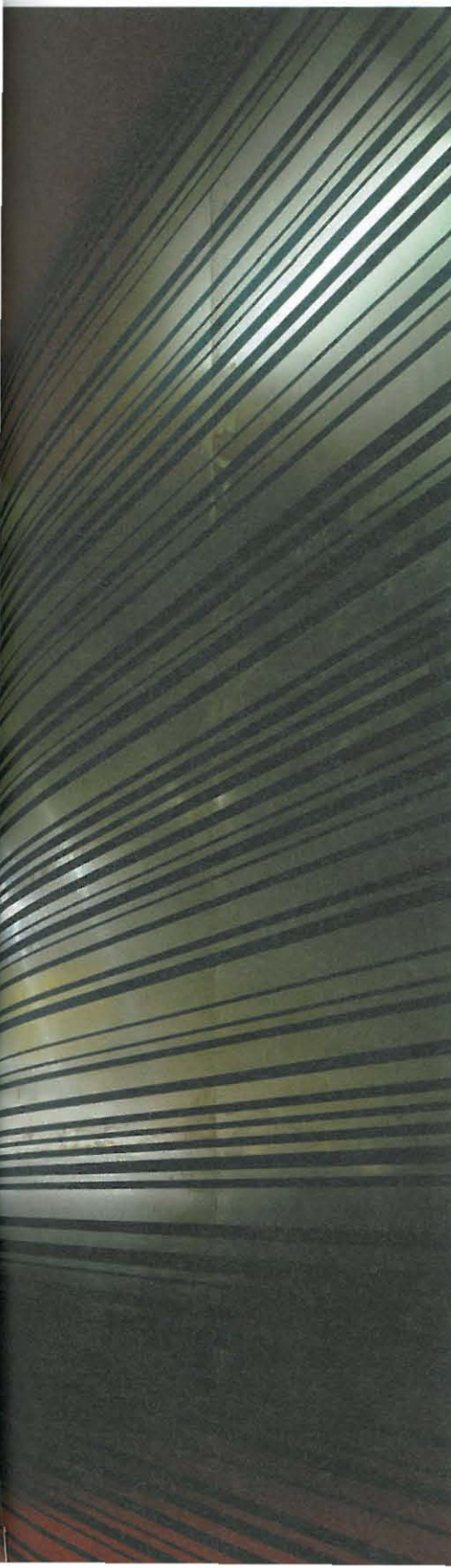
In den meisten Räumen wurden Kanalleuchten mit Direkt- und Diffuslichtkomponenten verbaut.

In most of the rooms, recessed luminaries with direct or diffused components are installed.

■ Hamburg's new Casino Esplanade has its premises in the heart of this Hanseatic city, in a historic mansion not far from the Goose Market. At the beginning of the 20th century, this magnificent neo-classical building housed one of Europe's most luxurious grand hotels. After an eventful subsequent history, it was used as a bank after 1973. The first stage in the construction work was to demolish the complete interior of the building, in order to obtain the open ground plan needed for its future use. The Casino Esplanade consists of three different functional areas: a generously laid out foyer, a small gaming room on the ground floor and a large one with 18 tables on the upper floor. The casino's offices and rooms for other services

are accommodated on a mezzanine floor. A warm, agreeable but none the less distinguished lighting atmosphere adds to the casino's visual distinction. The lighting systems are matched to the various materials and can be dimmed and controlled in various groups to provide settings to suit the situation in the various rooms. At no time should visitors have the feeling that the spotlight is on them. All the downlights have halogen bulbs that deliver a warm light with an agreeable spectrum. The light intensity is considerably reduced in the vicinity of the gaming tables, so that the game itself is in the forefront rather than the lighting. For this reason the spotlights on their rail in the Small Gaming Room, which illuminate a sports car, are

blackened like those in the theatre, and blend almost invisibly into the background. In the foyer, however, where guests enter from Dammtorstrasse, the light intensity is relatively high, as a means of adding distinction to the surroundings. The red "Water Wall" is a genuine eye-catcher. Special lights concealed behind a ceiling projection illuminate the structured surface of the wall in precisely the manner needed to depict the dynamic flow of the water effectively.



Dank der engen Zusammenarbeit von Architekten und Lichtplanern kommt Licht nur dort zum Einsatz, wo es gebraucht wird.

Close cooperation between architects and lighting planners has ensured that light is only provided where it is actually needed.



Die Messinglamellen werden durch indirekte Lichtsysteme hinterleuchtet. Das Resultat ist eine fast unwirkliche Lichtstimmung.

The brass strips are backlit by indirect lighting systems, resulting in an almost unreal mood.